

## Condizioni generali di vendita

**Formazione del contratto di vendita.** L'ordine di acquisto dell'Acquirente dovrà specificare l'oggetto, la quantità e/o il peso, i tempi di consegna, i prezzi e termini di pagamento. Tuttavia, saranno vincolanti per l'Acquirente anche ordini di acquisto incompleti, se gli elementi mancanti risultino dalla corrispondenza intercorsa o possano essere integrati dalle presenti Condizioni Generali. L'ordine proveniente dagli uffici aziendali preposti agli acquisti vincolerà l'Acquirente anche se non sottoscritto dal legale rappresentante. Il Venditore si riserva la facoltà di non accettare ordini di acquisto, a suo insindacabile giudizio. Il contratto di vendita è perfezionato nel momento in cui l'Acquirente riceverà la conferma d'ordine del Venditore oppure quando quest'ultimo spedisce la merce ordinata.

**Esecuzione del contratto.** Salva diversa espressa previsione ed in deroga alla Convenzione, il Venditore potrà consegnare quantitativi inferiori o maggiori rispetto a quelli indicati nell'ordine di acquisto entro il limite di tolleranza del 10%. Il corrispettivo sarà dovuto solo per le quantità effettivamente consegnate.

**Imballaggio.** Il Venditore provvede all'imballaggio secondo le regole d'uso ed è esonerato da responsabilità in caso di perdita o avaria che non dipendano da dolo o colpa grave dello stesso o non siano diretta conseguenza del suo operato. Particolari tipologie di imballaggio richiesti dall'Acquirente comporteranno l'addebito degli importi indicati nella conferma d'ordine.

**Collaudo (eventuale).** L'eventuale collaudo della merce deve essere richiesto espressamente dall'Acquirente nell'ordine di acquisto e accettato espressamente dal Venditore nella conferma d'ordine. Il collaudo avviene negli stabilimenti del Venditore prima della consegna/spedizione e sarà fatto "a campione". Il collaudo positivo comporta il riconoscimento da parte dell'Acquirente che la merce ha le qualità pattuite ed è idonea all'uso a cui è destinata. In caso di rinuncia al collaudo da parte dell'Acquirente non saranno riconosciute riduzioni del prezzo convenuto. L'esito negativo del collaudo comporterà esclusivamente l'obbligo del Venditore di sostituire la merce nel più breve tempo possibile ma non l'impegno alla immediata sua fabbricazione e/o consegna. In nessun caso l'Acquirente potrà pretendere il risarcimento del danno o il rimborso delle spese a qualsiasi titolo sostenute. Se il collaudo dovesse essere tenuto sospeso per volere dell'Acquirente, saranno addebitate le maggiori spese conseguenti alla sospensione.

**Consegna.** Salvo diversa espressa previsione, la consegna avviene presso lo stabilimento della società Tresoldi Metalli s.r.l. in Pozzonovo (PD), via Fanzaghe n. 108 (EXW), nei termini pattuiti dalle parti. I rischi passano all'Acquirente al momento della consegna. Il Venditore non risponderà del danneggiamento o del perimento della merce dopo il passaggio del rischio e l'Acquirente non sarà liberato dall'obbligo di pagarne il prezzo. In ogni caso, il Venditore non sarà responsabile per ritardi nella consegna se contenuti entro 7 giorni dal termine previsto. In caso di ritardo imputabile al Venditore, l'Acquirente dovrà mettere in mora per iscritto il Venditore e potrà richiedere il risarcimento del danno da ritardo, comunque limitato entro il 5% del prezzo della merce. L'Acquirente dovrà provvedere al pagamento nei termini pattuiti anche se non ritirerà la merce nel luogo e nel tempo previsti. In caso di mancato ritiro, il Venditore provvederà al magazzinaggio della merce a rischio dell'Acquirente, con diritto al rimborso delle spese sostenute e salva ogni azione per il mancato ritiro. Tutti i documenti relativi a consegna, marcatura, imballaggio, identificazione, raccolta, spedizione, trasporto e restituzione della merce saranno predisposti dal Venditore secondo le proprie procedure logistiche. Il Venditore potrà anche utilizzare avvisi di spedizione telematica in base ai propri standard operativi.

**Prezzo.** La merce è venduta al prezzo indicato nella conferma d'ordine. In mancanza di conferma scritta, si farà riferimento al prezzo indicato nell'ordine di acquisto. Il Venditore si riserva la facoltà di modificare il prezzo a fronte di imprevedibili variazioni in aumento delle quotazioni della materia prima, dandone avviso all'Acquirente prima della consegna. La variazione si intenderà accettata se l'Acquirente non annullerà l'ordine entro i 5 giorni successivi alla comunicazione della variazione.

**Termini di pagamento.** Il pagamento del prezzo dovrà avvenire con bonifico a vista fattura salvo diverso accordo segnalato nella conferma d'ordine. Il pagamento si considera puntuale se il denaro sarà nella disponibilità del Venditore entro il termine previsto. Qualora sia stato pattuito il pagamento anticipato rispetto alla consegna, si presume si riferisca all'intero prezzo. In caso di ritardo nel pagamento, il Venditore avrà diritto agli interessi moratori in misura pari al saggio d'interesse del principale strumento di rifinanziamento della Banca centrale europea applicato alla sua più recente operazione di rifinanziamento principale effettuata il primo giorno di calendario del semestre in questione, maggiorato di sette punti percentuali. Il saggio di riferimento in vigore il primo giorno lavorativo della Banca centrale europea del semestre in questione si applica per i successivi sei mesi. Il ritardo comporta la decadenza dal beneficio del termine per i pagamenti con scadenza successiva e consente al Venditore di interrompere l'esecuzione di eventuali altri contratti di vendita con l'Acquirente, il quale non potrà avanzare alcuna pretesa. L'Acquirente decadrà dal beneficio del termine anche quando la sua solvibilità sia pregiudicata da difficoltà finanziarie quali, ad esempio, la sottoposizione a procedure concorsuali o a pignoramenti; la generale cessazione dei pagamenti, la revoca di finanziamenti, i protesti di assegni o cambiali. L'Acquirente non potrà opporre eccezioni al fine di evitare o ritardare il pagamento dovuto e potrà compensare propri debiti con crediti verso il Venditore soltanto su autorizzazione scritta di quest'ultimo.

**Controlli e stoccaggio.** Alla ricezione della merce, l'Acquirente è tenuto ad esaminare l'imballaggio al fine di verificare eventuali danneggiamenti o manomissioni. Nel caso ne rilevi, deve darne immediata comunicazione al vettore e indicarlo nella bolla di consegna, dando una descrizione precisa del danneggiamento e indicando quanti colli risultano danneggiati. L'Acquirente deve inoltre verificare i documenti di trasporto e comunicare al Venditore eventuali perdite o errori negli stessi. L'Acquirente è tenuto a stoccare la merce al riparo da agenti atmosferici (pioggia, umidità, irradiazione solare diretta, ecc.) e comunque in luogo idoneo alla conservazione della stessa, pena la perdita della garanzia rilasciata dal Venditore ai sensi del punto 10.

**Garanzia.** Il Venditore garantisce che la merce è rispondente alle caratteristiche tecniche specificate in contratto ed è esente da vizi che potrebbero renderla inadatta all'uso a cui è destinata o diminuirne apprezzabilmente il valore. Il Venditore non garantisce la rispondenza della merce a caratteristiche tecniche non indicate espressamente in contratto né l'idoneità ad usi particolari da parte dell'Acquirente, se non espressamente richiamati in contratto. Per verificare la rispondenza della merce al contratto sono accettate le tolleranze previste dalle normative europee di riferimento. La garanzia non opera per i vizi causati da fatti successivi alla consegna non imputabili al Venditore, ivi incluso il negligente stoccaggio della merce ai sensi del precedente punto 9. In deroga alla Convenzione, l'Acquirente dovrà denunciare al Venditore la non rispondenza della merce al contratto entro 8 giorni dal ricevimento; entro lo stesso termine di 8 giorni dal ricevimento, l'Acquirente dovrà denunciare al Venditore la presenza di vizi apparenti, rilevabili secondo l'ordinaria diligenza. In caso di vizi non apparenti, l'Acquirente dovrà denunciarne la presenza al Venditore entro 8 giorni dalla scoperta. In particolare, in caso di vendita di coils e fogli con pvc, l'Acquirente è tenuto a rimuovere il pvc entro 30 giorni dal ricevimento della merce e dovrà denunciare eventuali vizi inerenti la verniciatura entro 8 giorni dalla scoperta, pena l'inoperatività della garanzia. La garanzia opera solo se la denuncia dell'Acquirente è inviata nei termini sopra indicati. Dopo la denuncia, pena la non operatività della garanzia, l'Acquirente deve immediatamente sospendere l'uso o la trasformazione della merce e metterla a disposizione del Venditore, il quale si riserva il diritto di ispezionarla e controllarla per riscontrare la fondatezza della denuncia. In deroga alla Convenzione, il Venditore ha comunque facoltà di offrire all'Acquirente, entro 30 giorni dalla denuncia, la sostituzione della merce. La consegna della merce in sostituzione avverrà entro i successivi 30 giorni dall'offerta del Venditore, a fronte della restituzione da parte dell'Acquirente della merce viziata. Se il Venditore offre la sostituzione della merce, l'Acquirente non potrà chiedere la risoluzione del contratto né la riduzione del prezzo. L'Acquirente non potrà chiedere la risoluzione del contratto neppure quando la merce sia stata irreversibilmente trasformata oppure quando non sia più nella sua disponibilità per la restituzione al Venditore. In ogni caso, eventuali denunce dell'Acquirente non legittimano la sospensione, nemmeno parziale, del pagamento del prezzo della merce oggetto di contestazione, né la sospensione del ritiro e/o del pagamento di altre forniture. Qualsiasi azione dell'Acquirente si prescrive comunque nel termine di 12 mesi dal ricevimento della merce.

**Responsabilità.** Il Venditore sarà responsabile verso l'Acquirente per i danni patiti o causati dalla non rispondenza della merce alle caratteristiche tecniche specificate in contratto o dai vizi della merce, soltanto se non dia prova di averli senza colpa ignorati. La richiesta di danni dovrà pervenire entro i termini di decadenza e prescrizione previsti al precedente punto 10. L'Acquirente sarà comunque tenuto ad adottare tutte le misure idonee a ridurre o eliminare le conseguenze dannose, pena la perdita del diritto al risarcimento. L'Acquirente sarà tenuto a fornire tutti i documenti necessari ai fini della tracciabilità della merce viziata. Fuori dai casi sopra indicati ed in deroga alla Convenzione, il Venditore non assume responsabilità per i danni causati dall'uso, dall'applicazione o dalla trasformazione della merce ad opera dell'Acquirente o di terzi successivamente alla consegna.

**Forza maggiore.** Il Venditore potrà sospendere l'esecuzione del contratto quando sia divenuta impossibile o eccessivamente onerosa a causa di un impedimento imprevedibile indipendente dalla propria volontà, quale ad es. sciopero, serrata, boicottaggio, incendio, calamità naturali di ogni genere, ritardo nella consegna di materia prima dai propri fornitori. In tal caso, il Venditore comunicherà per iscritto all'Acquirente il verificarsi e la cessazione delle circostanze che legittimano la sospensione dell'esecuzione del contratto. Se l'evento perduri oltre le 6 settimane, ciascuna parte potrà recedere dal contratto, dandone comunicazione scritta all'altra parte, senza che ciò comporti obblighi risarcitori o indennitari.

**Risoluzione del contratto.** Il contratto si risolve di diritto nel caso in cui l'Acquirente non paghi il prezzo oppure rifiuti od ometta di ritirare la merce nei termini convenuti. La risoluzione si verifica nel momento in cui il Venditore comunichi, mediante diffida scritta, all'Acquirente di volersi avvalere della risoluzione del contratto. In caso di risoluzione, la merce – se già ritirata – andrà restituita al Venditore entro i successivi 7 giorni, a spese dell'Acquirente. Il ritardo nella restituzione della merce comporta l'obbligo dell'Acquirente di pagare una penale pari all'1% del prezzo della merce per ogni giorno di ritardo. Oltre alla restituzione della merce, in caso di risoluzione del contratto l'Acquirente sarà comunque tenuto al pagamento di una penale pari al 50% del prezzo della merce, salvo il diritto al maggior danno, cumulabile con l'eventuale penale per ritardata restituzione. L'Acquirente dovrà comunque risarcire al Venditore qualsiasi spesa conseguente alla risoluzione e alla restituzione.

**Sospensione dell'esecuzione del contratto e recesso.** Il Venditore potrà sospendere l'esecuzione del contratto se l'Acquirente sia sottoposto a procedura concorsuale, sia posto in liquidazione (volontaria o non), sia coinvolto in operazioni di trasformazione o fusione societaria, quando la sua azienda sia ceduta o affittata a terzi oppure quando l'Acquirente sia segnalato a rischio di insolvenza o gli siano revocati i fidi da parte degli enti finanziari o assicurativi. La sospensione sarà comunicata per iscritto dal Venditore e comporterà il differimento di 30 giorni dei termini contrattuali di consegna. Entro il medesimo termine di 30 giorni, il Venditore potrà comunicare il recesso dal contratto indicando come giusta causa uno degli eventi sopra descritti. A fronte del recesso, non spetterà all'Acquirente alcun risarcimento, indennizzo o rimborso spese.

**Foro competente.** Per qualsiasi controversia derivante dall'interpretazione, applicazione ed esecuzione del contratto di vendita sarà competente esclusivamente il Foro di Padova.

## General sales terms and conditions

**Field of application of the general terms and conditions. Subject.** The sales contracts between Tresoldi Metalli s.r.l. with registered head office in Pozzonovo (PD), Via Fanzaghe, no. 108, Tax code and VAT no. 01738560281 ("Seller") and the "Buyer", when the latter has his registered head office in a country other than Italy, are governed by these general sales terms and conditions even without the express written acceptance by the Buyer. For anything not covered, the United Nations Agreement on the international sale of movable property (Vienna, 1980) (hereinafter, the "Agreement") and, failing that, Italian law will apply in that order. Any references to commercial terms are to be interpreted as referring to the Incoterms of the International Chamber of Commerce in the current text at the time the Contract is drafted.

**Development of the Sales Contract.** The Buyer's purchase order must specify the item, the quantity and/or the weight, the delivery times, the prices and payment terms. However, incomplete purchase orders will also be binding on the Buyer if the missing elements are included in the correspondence or can be supplemented by these General Terms and Conditions. An order sent from the company purchasing offices will bind the Buyer even if not signed by the legal representative. The Seller reserves the right, in its indisputable opinion, to not accept purchase orders. The sales contract is finalized when the Buyer receives the Seller's order confirmation or when the Seller ships the merchandise ordered.

**Contract Implementation.** Unless specifically provided otherwise and as an exception to the Agreement, the Seller may deliver smaller or larger quantities than those listed in the purchase order within a tolerance threshold of 10%. Payment will only be due for the quantities actually delivered.

**Packaging.** The Seller will take care of the packaging as is custom and is exempt from liability in case of loss or damage which are not the result of his willful misconduct or gross negligence or are not the direct result of his work. Particular types of packaging requested by the Buyer will be charged at the amounts listed in the order confirmation.

**Commissioning (possible).** The possible commissioning of the merchandise must be specifically requested by the Buyer in the purchase order and expressly accepted by the Seller in the order confirmation. The commissioning takes place at the Seller's locations before the delivery/shipment and will be carried out "at random". Positive commissioning entails the Buyer's acknowledgement that the merchandise has the qualities agreed on and is suitable for the use for which it is intended. If the Buyer waives the commissioning, reductions will not be granted on the price agreed. If the outcome of the commissioning is negative, it will exclusively entail the Seller's obligation to replace the merchandise as quickly as possible but not the commitment to immediately manufacture and/or deliver it. Under no circumstance can the Buyer claim compensation for the damage or the reimbursement of costs incurred for any reason whatsoever. Should the Buyer want the commissioning to be suspended, the higher costs resulting from the suspension will be debited.

**Delivery.** Unless specifically provided otherwise, delivery is made at the location of the company, Tresoldi Metalli s.r.l. in Pozzonovo (PD), via Fanzaghe no. 108 (EXW) at the terms agreed by the parties. The risks are transferred to the Buyer at the time of delivery. The Seller will not be responsible for the damage or loss of the merchandise after the transfer of the risk and the Buyer will not be released from the obligation of paying its price. In any case, the Seller will not be responsible for delays in delivery provided it falls within 7 days of the scheduled deadline. In case of delay attributable to the Seller, the Buyer must declare the Seller in default in writing and may request compensation for the damages due to the delay, limited however to within 5% of the price of the merchandise. The Buyer must arrange payment by the agreed due dates even if he will not collect the merchandise in the location and by the deadline anticipated. In case of failure to collect, the Seller will arrange to store the merchandise at the Buyer's risk, with right to the reimbursement of the costs incurred and except for any proceeding because of the non-collection. All the documents relative to the delivery, marking, packaging, identification, collection, shipment, transport and return of the merchandise will be prepared by the Seller according to his own logistics procedures. The Seller may also use electronic shipping notices based on his own operating standards.

**Price.** The merchandise is sold at the price listed in the order confirmation. Without written confirmation, reference should be made to the price listed in the purchase order. The Seller reserves the right to change the price due to unforeseeable increases in the quotations of the raw materials, notifying the Buyer before delivery. The change will be considered accepted if the Buyer does not cancel the order within 5 days following the communication of the change.

**Payment terms.** The price must be paid by bank transfer upon receipt of invoice unless agreed otherwise in the order confirmation. Payment is considered on time if the money is available to the Seller by the anticipated due date. If payment prior to delivery was established, it is assumed that it refers to the entire price. In case of delay in the payment, the Seller will be entitled to default interest in amount equal to the interest rate of the principal refinancing instrument of the Central European Bank applied to its most recent principal refinancing operation carried out on the first calendar day of the six-month period in question, increased by seven percentage points. The rate of reference in effect on the first business day of the European Central Bank of the six-month period in question applies to the following six months. The delay entails the forfeiture of the benefit of the term for the payments with subsequent expiry and allows the Seller to interrupt the implementation of possible other sales contracts with the Buyer, who may not file any claim. The Buyer will forfeit the benefit of the term even when his solvency is affected by financial problems such as, for example, being subjected to insolvency proceedings or distraint, the general termination of the payments, the revocation of loans, protested checks or bills of exchange. The Buyer may not raise objections in order to avoid or delay the payment due and may compensate his debts with credits to the Seller only by written authorization of the Seller.

**Inspections and Storage.** Upon receipt of the merchandise, the Buyer is required to examine the packaging in order to check for possible damage or tampering. Should he find some, he must immediately notify the carrier and indicate it on the delivery slip, providing an accurate description of the damage and indicating how many packages are damaged. In addition, the Buyer must check the transport documents and notify the Seller of any losses or errors on them. The Buyer is required to store the merchandise protected from the elements (rain, humidity, direct sunlight, etc.) and in any case in a suitable place to preserve it, under penalty of losing the warranty issued by the Seller pursuant to Point 10.

**Warranty.** The Seller guarantees that the merchandise complies with the technical characteristics specified in the contract and is exempt from defects which could make it unsuitable for the use for which it is intended or appreciably reduce its value. The Seller does not guarantee the compliance of the merchandise with technical characteristics not specifically indicated in the contract nor the suitability for particular uses by the Buyer, unless explicitly mentioned in the contract. The tolerances provided by the European Legislation of reference are accepted to verify the compliance of the merchandise with the contract. The warranty does not apply to defects caused by events which occurred after the delivery not attributable to the Seller, including the negligent storage of the merchandise pursuant to the preceding Point 9. As an exception to the Agreement, the Buyer must report to the Seller the non-compliance of the merchandise to the contract within 8 days of receipt. Within that same timeframe of 8 days of receipt, the Buyer must report to the Seller the existence of apparent defects, detectable according to ordinary diligence. In case of hidden defects, the Buyer must report their existence to the Seller within 8 days of their discovery. In particular, in case of the sale of coils and sheets with PVC, the Buyer is required to remove the PVC within 30 days of receipt of the merchandise and must report any defects in the paint within 8 days of the discovery, under penalty of the warranty lapsing. The warranty is only valid if the Buyer's complaint is sent within the deadlines indicated above. After the report, under penalty of forfeiting the warranty, the Buyer must immediately suspend the use or the transformation of the merchandise and make it available to the Seller, who reserves the right to inspect and check to determine the validity of the complaint. As an exception to the Agreement, the Seller however has the right to offer a replacement of the merchandise to the Buyer, within 30 days of the complaint. The delivery of the replacement merchandise will take place within 30 days following the Seller's offer, against restitution by the Buyer of the defective merchandise. If the Seller offers to replace the merchandise, the Buyer may not request the termination of the contract or a reduction in the price. The Buyer may not request the cancellation of the contract even when the merchandise has been irreversibly transformed or when it is no longer available for return to the Seller. In any case, possible complaints by the Buyer do not legitimize the suspension, even partial, of the payment of the cost of the merchandise being disputed, or the suspension of the collection and/or payment of other deliveries. Any action by the Buyer shall lapse however within 12 months of the receipt of the merchandise.

**Liability.** The Seller will be liable towards the Buyer for the damages suffered or caused by the non-compliance of the merchandise with the technical characteristics specified in the contract or by the defects in the merchandise, unless he can provide proof that he was not aware of them. The request for damages must be received within the forfeiture and limitation periods provided in the preceding Point 10. The Buyer will however be required to take all the measures necessary to reduce or eliminate damaging consequences, under penalty of losing the right to compensation. The Buyer will be required to provide all the documents necessary in order to trace the defective merchandise. Except for the cases listed above and as exception to the Agreement, the Seller does not assume any liability for the damages caused by the use, application or transformation of the merchandise by the Buyer or third parties after delivery.

**Force Majeure.** The Seller can suspend the implementation of the contract when it has become impossible or excessively expensive due to an unforeseeable impediment beyond his control such as for example strike, lock-out, boycott, fire, natural disasters of any kind, delay in the delivery of raw material by his suppliers. In that case, the Seller will notify the Buyer in writing of the start and end of the circumstances which legitimize the suspension of the implementation of the contract. If the event continues for more than 6 weeks, each party may withdraw from the contract, notifying the other party in writing, without this entailing compensatory obligations or indemnities.

**Contract Termination.** The contract is terminated de jure if the Buyer does not pay the price or refuses or fails to collect the merchandise by the agreed deadlines. The termination takes place when the Seller notifies the Buyer in writing of his desire to terminate the contract. In case of termination, the merchandise – if already collected – must be returned to the Seller within the following 7 days, at the Buyer's expense. The delay in the return of the merchandise entails the Buyer's obligation to pay a penalty equal to 1% of the price of the merchandise for every day of delay. In the event of termination of the contract, the Buyer will be required to pay a penalty equal to 50% of the price of the merchandise, in addition to returning it, barring the right to greater damages, which can be cumulated with the possible penalty for delayed return. The Buyer must however compensate the Seller for any cost resulting from the termination and return.

**Suspension of the Implementation of the Contract and Withdrawal.** The Seller may suspend the implementation of the contract if the Buyer is subjected to insolvency proceedings, is placed in liquidation (voluntary or otherwise), is involved in operations of corporate transformation or merger, when his company is sold or leased to third parties or when the Buyer is reported as at risk of insolvency and his loans are revoked by financial and insurance organizations. The Seller will notify the suspension in writing and this will entail a deferment of 30 days in the contractual terms of delivery. Within the same 30 days deadline, the Seller may notify the withdrawal from the contract indicating as just cause one of the events described above. The Buyer will not be entitled to any compensation, indemnity or expense reimbursement in the event of withdrawal.

**Jurisdiction.** For any dispute resulting from the interpretation, application and implementation of the sales contract, the Court of Padua will have exclusive jurisdiction.

## Conditions générales de vente

**Champ d'application des conditions générales Discipline.** Les contrats de vente entre Tresoldi Metalli s.r.l. sise à Pozzonovo (PD), Via Fanzaghe, n° 108, code d'identification fisc. et TVA 01738560281 (le « Vendeur ») et l' « Acheteur », quand ce dernier a son siège dans un autre pays que l'Italie, sont régis par les présentes conditions générales de vente même sans l'accord explicite écrit de l'Acheteur. Tout ce qui n'est pas prévu se voit appliquer, dans l'ordre, la Convention des Nations Unies sur la vente internationale de marchandises (Vienne, 1980) (ci-après dénommée la « Convention ») et à défaut, le droit italien. Toute référence à des conditions commerciales doit être considérée comme un rappel aux Incoterms de la Chambre de Commerce internationale, dans le texte en vigueur à la date de rédaction du contrat.

**Rédaction du contrat de vente.** Le bon d'achat de l'Acheteur devra spécifier l'objet, la quantité et/ou le poids, les délais de livraison, les prix et les conditions de paiement. Toutefois, les bons d'achat incomplets seront contraignants pour l'Acheteur si les éléments manquants figurent dans l'échange de correspondance ou peuvent être complétés par les présentes conditions générales de vente. Le bon provenant des bureaux d'achat de l'entreprise engagera l'Acheteur même s'il n'est pas signé par le représentant légal. Le Vendeur se réserve le droit de refuser des commandes d'achat selon son jugement sans appel. Le contrat de vente est complété au moment où l'Acheteur reçoit la confirmation de commande du Vendeur ou quand ce dernier envoie la marchandise commandée.

**Exécution du contrat.** Sauf disposition contraire et en dérogation à la Convention, le Vendeur pourra livrer des quantités inférieures ou supérieures aux indications du bon d'achat dans les limites de tolérance de 10%. La rétribution sera due uniquement pour les quantités réellement livrées.

**Emballage.** Le Vendeur emballe le produit selon les règles d'usage et est exonéré de toute responsabilité en cas de perte ou de dégât non imputable au dol ou à une faute grave de ce dernier, ou qui n'est pas une conséquence directe de ses agissements. La demande d'emballages particuliers de l'Acheteur impliquera la facturation des montants indiqués dans la confirmation de commande.

**Essai (éventuel).** L'essai éventuel de la marchandise doit être demandé explicitement par l'Acheteur dans le bon d'achat et accepté expressément par le Vendeur dans la confirmation de commande. L'essai est effectué dans l'usine du Vendeur avant la livraison/expédition et aura lieu « par échantillon ». L'essai probant implique la reconnaissance de l'Acheteur que la marchandise a les qualités convenues et est adaptée à l'emploi auquel elle est destinée. La renonciation à l'essai de la part de l'Acheteur ne lui donne pas droit à des réductions sur le prix convenu. L'issue négative de l'essai impliquera exclusivement l'obligation du Vendeur de remplacer la marchandise dans les plus brefs délais mais non l'engagement à sa fabrication et/ou sa livraison immédiate. En aucun cas l'Acheteur ne pourra prétendre à l'indemnisation du dommage ou au remboursement des frais encourus à quelque titre que ce soit. Si l'essai est suspendu par la volonté de l'Acheteur, les majorations de frais occasionnées par la suspension lui seront facturées.

**Livraison.** Sauf disposition contraire, la livraison a lieu à l'usine de la Société Tresoldi Metalli s.r.l. in Pozzonovo (PD), via Fanzaghe n° 108, Italie (EXW), dans les conditions convenues par les parties. Les risques seront à charge de l'Acheteur à partir de la livraison. Le Vendeur ne répondra pas du dommage ou du déperissement de la marchandise après le transfert du risque et l'Acheteur ne sera pas exonéré de l'obligation de payer le prix convenu. Quoi qu'il en soit, le Vendeur décline toute responsabilité en cas de retards de livraison pour autant qu'ils ne dépassent pas 7 jours du délai prévu. En cas de retard imputable au Vendeur, l'Acheteur devra mettre le Vendeur en demeure par écrit et pourra demander l'indemnisation du dommage dû au retard dans les limites de 5% du prix de la marchandise. L'Acheteur devra s'acquitter du paiement dans les délais convenus même s'il ne retirera pas la marchandise au lieu et dans les délais prévus. En cas de non retrait, le Vendeur entreposera la marchandise au risque de l'Acheteur, avec droit au remboursement des frais encourus et sauf action pour l'absence de retrait. Tous les documents relatifs à la livraison, au marquage, à l'emballage, à l'identification, à la collecte, à l'expédition, au transport et à la restitution de la marchandise seront préparés par le Vendeur selon ses procédures logistiques. Le Vendeur pourra également utiliser des avis d'expédition télématique en fonction de ses propres critères opérationnels.

**Prix.** La marchandise est vendue au prix indiqué dans la confirmation de commande. Faute de confirmation écrite, référence sera faite au prix indiqué dans le bon d'achat. Le Vendeur se réserve le droit de modifier le prix en cas de hausses imprévisibles des prix des matières premières en avertissant l'Acheteur avant la livraison. La modification sera réputée acceptée si l'Acheteur n'annule pas la commande dans les 5 jours suivant la communication de la modification.

**Conditions de paiement.** Le prix sera payé par virement d'après facture sauf accord contraire signalé dans la confirmation de commande. Le paiement est considéré comme ponctuel si l'argent est à disposition du Vendeur dans le délai imparti. S'il a été convenu d'anticiper le paiement de la marchandise avant la livraison, l'on présume que référence est faite au prix total. En cas de retard de paiement, le Vendeur aura droit aux intérêts de retard au prorata du taux d'intérêt du principal instrument de refinancement de la Banque centrale européenne appliqué à sa plus récente opération de refinancement principal, le premier jour calendrier du semestre, majoré de sept points de pourcentage. L'indice de référence en vigueur le premier jour ouvrable de la Banque centrale européenne du semestre s'applique aux six mois suivants. Le retard implique la déchéance du bénéfice du terme pour les paiements à échéance successive et permet au Vendeur d'interrompre l'exécution de tout autre contrat de vente avec l'Acheteur, lequel ne pourra invoquer aucune prétention. L'Acheteur perdra le bénéfice du délai quand sa solvabilité sera compromise par des difficultés financières telles que le fait d'être soumis à des procédures d'insolvabilité ou à des saisies conservatoires, la cessation générale des paiements, la révocation de financements, les protêts de chèques ou de lettres de change. L'Acheteur ne pourra opposer aucune exception pour éviter ou retarder le paiement dû et pourra compenser ses dettes par des crédits au Vendeur uniquement sur autorisation écrite de ce dernier.

**Contrôles et stockage.** À la réception de la marchandise, l'Acheteur se doit d'examiner l'emballage pour déceler tout dégât ou manipulation indue. S'il constate des dégâts ou une manipulation indue, il doit avertir immédiatement le transporteur et l'indiquer dans le bulletin de livraison en décrivant précisément le dommage et la quantité de colis touchés. L'Acheteur doit également vérifier les documents de transport et communiquer au Vendeur leurs pertes ou erreurs éventuelles. L'Acheteur est tenu de stocker la marchandise à l'abri des agents atmosphériques (pluie, humidité, rayons solaires directs, etc.) et dans un lieu adapté à sa conservation, à peine d'annulation de la garantie par le Vendeur aux termes du point 10.

**Garantie.** Le Vendeur garantit que la marchandise est conforme aux caractéristiques techniques spécifiées dans le contrat et est exempte de vices qui la rendraient inapte à l'emploi auquel elle est destinée ou qui amoindrieraient nettement sa valeur. Le Vendeur ne garantit pas la conformité de la marchandise à des caractéristiques techniques non explicitement indiquées dans le contrat ni l'adaptation par l'Acheteur à des usages particuliers, s'ils n'ont pas été spécifiés dans le contrat. Pour vérifier la conformité de la marchandise par rapport au contrat, les tolérances prévues par les réglementations européennes de référence sont admises. La garantie ne couvre pas les vices occasionnés par des faits ultérieurs à la livraison et non imputables au Vendeur, y compris le stockage négligeant de la marchandise aux termes du point 9 précédent. En dérogation à la Convention, l'Acheteur devra signaler au Vendeur la non-conformité de la marchandise au contrat dans les 8 jours de sa réception ; l'Acheteur disposera de ce même délai de 8 jours pour dénoncer au Vendeur la présence de vices apparents, détectables par diligence ordinaire. En cas de vices cachés, l'Acheteur devra signaler leur présence au Vendeur dans les 8 jours de leur découverte. En cas de vente de coils (bobines) et de feuilles avec pvc, l'Acheteur est notamment tenu d'enlever le pvc dans les 30 jours suivant la réception de la marchandise et de signaler les éventuels défauts de peinture dans les 8 jours de leur découverte, à peine d'annulation de la garantie. La garantie ne couvre l'Acheteur que si ce dernier a envoyé sa déclaration dans les délais susmentionnés. Après la déclaration, à peine d'annulation de la garantie, l'Acheteur doit immédiatement suspendre l'emploi ou la transformation de la marchandise et la mettre à la disposition du Vendeur, lequel se réserve le droit de l'inspecter et de la contrôler pour constater le bien-fondé de la déclaration. En dérogation à la Convention, le Vendeur a quoi qu'il en soit le droit de proposer à l'Acheteur, dans les 30 jours de la déclaration, le remplacement de la marchandise. La marchandise de remplacement sera livrée dans les 30 jours suivant l'offre du Vendeur, contre restitution de la marchandise viciée par l'Acheteur. Si le Vendeur propose le remplacement de la marchandise, l'Acheteur ne pourra pas demander la résiliation du contrat ni la réduction du prix. L'Acheteur ne pourra pas demander la résiliation du contrat ni à partir du moment où la marchandise aura été irréversiblement transformée, ni dès qu'elle ne sera plus à sa disposition pour être restituée au Vendeur. Cela dit, les déclarations éventuelles de l'Acheteur ne justifient pas la suspension, voire partielle, du paiement du prix de la marchandise contestée, ni la suspension du retrait et/ou du paiement d'autres fournitures. Toute action de l'Acheteur se prescrit dans le délai de 12 mois à compter de la réception de la marchandise.

**Responsabilité.** Le Vendeur sera responsable envers l'Acheteur des dommages subis ou causés par la non-conformité de la marchandise aux caractéristiques techniques spécifiées dans le contrat ou par les vices de la marchandise à condition qu'il ne puisse pas prouver son ignorance involontaire de tels vices. La demande d'indemnisation devra parvenir dans le délai d'expiration et de prescription prévu au point 10 précédent. L'Acheteur sera tenu, quoi qu'il en soit, de prendre toutes les mesures susceptibles de réduire ou d'éliminer les conséquences néfastes à peine de perdre son droit à l'indemnisation. L'Acheteur sera tenu de fournir tous les documents nécessaires à la traçabilité de la marchandise viciée. En dehors des cas susmentionnés et en dérogation à la Convention, le Vendeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par l'emploi, l'application ou la transformation de la marchandise par l'Acheteur ou par des tiers après la livraison.

**Force majeure.** Le Vendeur pourra suspendre l'exécution du contrat qui serait devenue impossible ou trop onéreuse à assumer suite à un empêchement imprévisible indépendant de sa volonté, comme une grève, un lock-out, un boycottage, un incendie, une calamité naturelle en tout genre, un retard dans la livraison de matières premières par leurs fournisseurs. Dans ce cas, le Vendeur informera par écrit l'Acheteur de l'événement ou de la cessation des circonstances qui justifient la suspension de l'exécution du contrat. Si l'événement dure plus de 6 semaines, chaque partie sera en droit de résilier le contrat, en informant l'autre partie par écrit sans que cela comporte l'obligation d'indemnisation ou de dédommagement.

**Résiliation du contrat.** Le contrat se résilie de plein droit au cas où l'Acheteur ne paie pas le prix ou refuse ou omet de retirer la marchandise dans les délais convenus. La résiliation se produit au moment où le Vendeur informe par sommation écrite l'Acheteur de vouloir se prévaloir de la résiliation du contrat. En cas de résiliation, la marchandise – si elle est déjà retirée – devra être restituée au Vendeur dans les 7 jours successifs aux frais de l'Acheteur. Le retard dans la restitution de la marchandise implique l'obligation de l'Acheteur de payer une pénalité de 1% du prix de la marchandise par jour de retard. Outre la restitution de la marchandise, en cas de résiliation du contrat, l'Acheteur sera tenu quoi qu'il en soit de verser une pénalité de 50% du prix de la marchandise, sauf droit au dommage majeur, cumulable à la pénalité éventuelle pour restitution tardive. L'Acheteur devra malgré tout dédommager le Vendeur de tous frais consécutifs à la résiliation et à la restitution.

**Suspension de l'exécution du contrat et résiliation.** Le Vendeur pourra suspendre l'exécution du contrat si l'Acheteur est soumis à la procédure d'insolvabilité, est mis en liquidation (volontaire ou non), est impliqué dans des opérations de transformation ou de fusion de société, quand son entreprise est cédée ou louée à des tiers ou quand l'Acheteur est signalé comme étant à risque d'insolvabilité ou si les crédits lui sont révoqués par les établissements financiers ou les compagnies d'assurance. La suspension sera communiquée par écrit par le Vendeur et impliquera le report de 30 jours des délais contractuels de livraison. Dans le même délai de 30 jours, le Vendeur pourra communiquer la résiliation du contrat en indiquant un des événements susmentionnés comme juste cause. La résiliation ne donnera droit à aucun dédommagement, indemnisation, ou remboursement de frais pour l'Acheteur.

**Tribunal compétent.** Toute controverse née de l'interprétation, de l'application et de l'exécution du contrat de vente relèvera de la compétence exclusive du Tribunal de Padoue.

## Allgemeine geschäftsbedingungen

**Anwendungsbereich der allgemeinen Geschäftsbedingungen. Regelung.** Die Kaufverträge zwischen Tresoldi Metalli s.r.l. mit Sitz in Pozzonovo (PD), Via Fanzaghe, Nr. 108, Steuernummer und USt-IdNr. 01738560281 („Verkäufer“) und einem „Käufer“, dessen Sitz nicht in Italien liegt, werden durch die vorliegenden allgemeinen Geschäftsbedingungen auch im Fall einer fehlenden ausdrücklichen Annahme dieser in Schriftform durch den Käufer geregelt. Für alle nicht hier geregelten Fragen finden das UN-Übereinkommen über Verträge über den internationalen Warenkauf (Wien, 1980) (nachstehend das „Übereinkommen“) und bei seinem Nichtvorliegen das italienische Gesetz Anwendung. Jeder Verweis auf kommerzielle Begriffe ist unter Bezugnahme auf die Incoterms der Internationalen Handelskammer in ihrer zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses gültigen Fassung zu verstehen.

**Abschluss des Kaufvertrags.** Der Kaufauftrag des Käufers muss den Gegenstand, die Menge und/oder das Gewicht, die Lieferzeiten, die Preise sowie die Zahlungsbedingungen enthalten. Es sind jedoch für den Käufer auch unvollständige Kaufaufträge verbindlich, sofern die fehlenden Elemente aus dem einschlägigen Schriftwechsel hervorgehen oder unter Bezugnahme auf die vorliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen ergänzt werden können. Aufträge von Unternehmensabteilungen, die für den Einkauf zuständig sind, sind für den Käufer auch dann verbindlich, wenn sie nicht vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben wurden. Der Verkäufer behält sich das Recht auf Ablehnung nach eigenem unanfechtbarem Ermessen von Kaufaufträgen vor. Der Kaufvertrag gilt dann als abgeschlossen, wenn der Käufer die Auftragsbestätigung des Verkäufers erhält oder dieser die bestellte Ware abschickt.

**Vertragsausführung.** Vorbehaltlich einer anderen ausdrücklichen Regelung und abweichend vom Übereinkommen kann der Verkäufer geringere oder größere Mengen als die im Kaufauftrag genannten liefern, sofern diese in einem Toleranzbereich von 10% liegen. Als Entgelt ist nur der entsprechende Betrag für die tatsächlich gelieferten Mengen zu zahlen.

**Verpackung.** Der Verkäufer ist für die Verpackung gemäß den Gebrauchsvorschriften zuständig und haftet nicht im Fall von Verlust oder Schäden, die nicht auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit des Verkäufers zurückzuführen und keine direkte Folge seiner Handlungen sind. Vom Käufer geforderte spezielle Verpackungsarten werden mit den in der Auftragsbestätigung angeführten Beträgen in Rechnung gestellt.

**(Eventuelle) Abnahme.** Eine eventuelle Abnahme der Ware ist vom Käufer im Kaufauftrag ausdrücklich zu fordern und muss vom Verkäufer in der Auftragsbestätigung ausdrücklich akzeptiert werden. Die Abnahme erfolgt in den Werken des Verkäufers vor der Lieferung/dem Versand und die Prüfung erfolgt stichprobenartig. Eine positive Abnahme impliziert die Anerkennung durch den Käufer der Tatsache, dass die Ware über die vereinbarten und für den Verwendungszweck geeigneten Eigenschaften verfügt. Sollte der Käufer auf die Abnahme verzichten, werden keine Abschläge auf den vereinbarten Preis anerkannt. Ein negativer Ausgang der Abnahme führt ausschließlich zur Verpflichtung des Verkäufers, die Ware in möglichst kurzer Zeit zu ersetzen, nicht jedoch zu der Verpflichtung, diese unverzüglich zu fertigen und/oder zu liefern. In keinem Fall kann der Käufer Schadenersatzzahlungen oder die Rückerstattung von Aufwendungen fordern, unabhängig davon, aus welchen Gründen sie angefallen sind. Sollte die Abnahme auf Wunsch des Käufers vorerst ausgesetzt werden, werden sich aus dieser Aussetzung ergebende höhere Aufwendungen dem Käufer in Rechnung gestellt.

**Lieferung.** Vorbehaltlich einer anderen ausdrücklichen Regelung erfolgt die Lieferung an das Werk des Unternehmens Tresoldi Metalli s.r.l. in Pozzonovo (PD), via Fanzaghe Nr. 108 (EXW) innerhalb der von den Parteien vereinbarten Fristen. Die Gefahren gehen zum Zeitpunkt der Lieferung auf den Käufer über. Der Verkäufer haftet nicht für Schäden oder Untergang der Ware nach dem Gefahrenübergang und der Käufer wird nicht von der Pflicht zur Zahlung des Preises entbunden. In keinem Fall haftet der Verkäufer für Lieferverzögerungen, sofern diese innerhalb von 7 Tagen ab dem vorgesehenen Liefertermin liegen. Im Falle eines Verzugs durch Verschulden des Verkäufers muss der Käufer den Verkäufer schriftlich in Verzug setzen und kann eine Entschädigung für den durch den Verzug entstandenen Schaden fordern, die sich in jedem Fall auf höchstens 5% des Warenpreises beläuft. Der Käufer muss die Zahlung innerhalb der vereinbarten Fristen ausführen, auch wenn er die Ware nicht am vereinbarten Ort und zum vereinbarten Zeitpunkt abnimmt. Bei einer Nichtabholung/Nichtabnahme veranlasst der Verkäufer die Lagerung der Ware auf Gefahr des Käufers und unter Vorbehalt jeglichen weiteren Vorgehens und hat das Recht auf Erstattung der angefallenen Aufwendungen. Alle die Lieferung, die Markierung, die Verpackung, die Identifizierung, die Abholung, die Auslieferung, den Transport und die Rückgabe der Ware betreffenden Unterlagen werden vom Verkäufer in Übereinstimmung mit seinen Logistikkabläufen vorbereitet. Der Verkäufer kann je nach seinen betrieblichen Standards auch elektronisch versandte Mitteilungen einsetzen.

**Preis.** Die Ware wird zu dem in der Auftragsbestätigung genannten Preis verkauft. Bei Fehlen einer schriftlichen Bestätigung gilt der im Kaufauftrag angegebene Preis. Der Verkäufer behält sich das Recht auf Änderung des Preises im Fall eines unvorhersehbaren Anstiegs der Marktnotierungen der Rohstoffe vor und informiert den Käufer dementsprechend vor der Lieferung. Die Preisänderung gilt als angenommen, sofern der Käufer seinen Auftrag nicht innerhalb von 5 Tagen nach der Mitteilung über die Preisänderung storniert.

**Zahlungsfristen.** Die Zahlung des Preises ist bei Empfang der Rechnung per Überweisung auszuführen, sofern in der Auftragsbestätigung nichts anderes festgelegt wurde. Die Zahlung gilt in dem Fall als pünktlich, in dem der Geldbetrag dem Verkäufer innerhalb der vorgesehenen Frist zur Verfügung steht. Wurde eine Zahlung vor der Lieferung vereinbart, so wird davon ausgegangen, dass diese Vereinbarung sich auf den Gesamtpreis bezieht. Im Falle eines Zahlungsverzugs hat der Verkäufer das Recht auf Verzugszinsen in Höhe des Zinssatzes für Verzugszinsen, erhöht um sieben Prozentpunkte, der von der Europäischen Zentralbank bei ihrem jüngsten Refinanzierungsgeschäft am ersten Tag des entsprechenden Halbjahres angewandt wurde. Der Bezugzinssatz der Europäischen Zentralbank, der am ersten Arbeitstag des entsprechenden Halbjahres gültig ist, wird für die nachfolgenden sechs Monate angewandt. Der Verzug führt zum Terminverlust für später fällig werdende Zahlungen und gestattet dem Verkäufer die Unterbrechung der Ausführung etwaiger anderer mit dem Käufer geschlossener Kaufverträge und der Käufer kann keinerlei Forderungen geltend machen. Es kommt für den Käufer auch zu einem Terminverlust, wenn seine Zahlungsfähigkeit durch finanzielle Schwierigkeiten wie beispielsweise ein gegen ihn eingeleitetes Insolvenzverfahren oder eine Pfändung, die generelle Einstellung von Zahlungen, die Aufhebung von Finanzierungen, Scheckproteste oder Wechselproteste beeinträchtigt wurde. Der Käufer hat keine Einwendungsmöglichkeit zur Vermeidung oder Verzögerung der ausstehenden Zahlung und kann seine Schulden mit Forderungen seinerseits gegenüber dem Verkäufer nur mit einer entsprechenden schriftlichen Einwilligung durch diesen ausgleichen.

**Kontrollen und Lagerung.** Bei Empfang der Ware muss der Käufer die Verpackung auf eventuelle Beschädigungen überprüfen. Im Falle festgestellter Beschädigungen muss er den Spediteur davon unverzüglich unterrichten und dies im Lieferschein mit einer genauen Beschreibung der Beschädigung und Angabe der Anzahl der beschädigten Frachtstücke vermerken. Der Käufer muss ferner die Transportdokumente überprüfen und den Verkäufer über eventuell fehlende Dokumente oder Fehler in den Unterlagen unterrichten. Der Käufer ist zur Lagerung der Ware geschützt vor Witterungseinflüssen (Regen, Feuchtigkeit, direkte Sonnenbestrahlung usw.) und in jedem Fall an einem geeigneten Ort verpflichtet, andernfalls verfällt die vom Verkäufer gemäß Punkt 10 gewährte Garantie.

**Garantie.** Der Verkäufer garantiert, dass die Ware über die im Vertrag angeführten technischen Eigenschaften verfügt und frei von Mängeln ist, die sie für den vorgesehenen Verwendungszweck untauglich machen oder ihren Wert merklich verringern würden. Der Verkäufer garantiert weder die Übereinstimmung der Ware mit nicht ausdrücklich im Vertrag angeführten technischen Eigenschaften noch ihre Eignung für eine besondere Verwendung durch den Käufer, sofern diese nicht ausdrücklich im Vertrag angeführt ist. Bei der Überprüfung der Übereinstimmung der Ware mit den Vertragsangaben werden die durch die europäischen Bezugsnormen vorgesehenen Toleranzen akzeptiert. Die Garantie gilt nicht für Mängel, die durch nicht vom Verkäufer verschuldete Ereignisse nach der Lieferung verursacht wurden, einschließlich die fahrlässige Lagerung der Ware im Sinne des vorstehenden Punktes 9. Abweichend vom Übereinkommen muss der Käufer dem Verkäufer die Nicht-Übereinstimmung der Waren mit dem Vertrag innerhalb von 8 Tagen ab Empfang melden; innerhalb derselben Frist von 8 Tagen ab Empfang muss der Käufer dem Verkäufer auch das Vorhandensein von offensichtlichen Mängeln melden, die gemäß üblicher Sorgfalt nachweisbar sind. Im Falle von nicht offensichtlichen Mängeln muss der Käufer diese innerhalb von 8 Tagen nach ihrer Feststellung dem Verkäufer melden. Insbesondere im Fall des Verkaufs von Coils und Folien mit PVC muss der Käufer innerhalb von 30 Tagen ab Empfang der Ware das PVC von der Ware entfernen und eventuelle Lackierungsmängel innerhalb von 8 Tagen nach ihrer Feststellung melden, andernfalls verfällt die Garantie. Die Garantie ist nur gültig, sofern die Meldung des Käufers innerhalb der oben genannten Fristen versandt wird. Nach der Meldung muss der Käufer sofort die Nutzung oder Veränderung der Waren einstellen und sie dem Verkäufer verfügbar machen, andernfalls verfällt die Garantie; der Verkäufer behält sich das Recht auf Überprüfung und Kontrolle der Ware vor, um die Berechtigung der Meldung festzustellen. Abweichend vom Übereinkommen hat der Verkäufer in jedem Fall die Möglichkeit, dem Käufer innerhalb von 30 Tagen ab Meldung den Ersatz der Ware anzubieten. Die Lieferung der Ersatzware erfolgt innerhalb von 30 Tagen ab dem Angebot des Verkäufers gegen Rückgabe der mit Mängeln behafteten Ware durch den Käufer. Falls der Verkäufer den Ersatz der Ware anbietet, kann der Käufer weder eine Auflösung des Vertrags noch eine Preisminderung fordern. Der Käufer kann auch in dem Fall keine Auflösung des Vertrags fordern, in dem die Ware unumkehrbar umgewandelt wurde oder nicht mehr für die Rückgabe an den Verkäufer zur Verfügung steht. In jedem Fall berechtigen eventuelle Meldungen des Käufers weder zu einer, auch teilweisen, Aufhebung der Zahlung des Preises der beanstandeten Ware, noch zur Aufhebung der Abnahme und/oder der Zahlung anderer Lieferungen. Jegliches Klagerecht des Käufers verfällt in jedem Fall nach 12 Monaten ab Empfang der Ware.

**Haftung.** Der Verkäufer haftet gegenüber dem Käufer für Schäden, die durch die Nichtübereinstimmung der Waren mit den im Vertrag festgelegten technischen Eigenschaften entstanden sind oder verursacht wurden, oder für Mängel der Waren nur in dem Fall, in dem er nicht beweist, von diesen ohne sein Verschulden keine Kenntnis gehabt zu haben. Die Schadensersatzforderung muss innerhalb der unter Punkt 10 genannten Ablauf- und Verjährungsfristen eintreffen. Der Käufer ist in jedem Fall zur Ergreifung aller Maßnahmen verpflichtet, die zur Verringerung oder Vermeidung von Folgeschäden angemessen sind, andernfalls verfällt sein Recht auf Schadensersatz. Der Käufer ist zur Bereitstellung aller Unterlagen verpflichtet, die zur Nachverfolgung der mangelhaften Ware erforderlich sind. In anderen als den oben genannten Fällen und abweichend vom Übereinkommen übernimmt der Verkäufer keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung, die Anwendung oder die Umwandlung der Waren durch den Käufer oder Dritte nach der Lieferung verursacht werden.

**Höhere Gewalt.** Der Verkäufer kann die Ausführung des Vertrags aussetzen, falls diese aufgrund einer unvorhersehbaren Verhinderung, auf die er keinen Einfluss hat, unmöglich oder unerschwinglich teuer geworden sein sollte, wie beispielsweise durch einen Streik, eine Aussperrung, einen Boykott, einen Brand, Naturkatastrophen jeder Art, eine verzögerte Lieferung der Rohmaterialien durch seine Lieferanten. In einem solchen Fall unterrichtet der Verkäufer den Käufer schriftlich über das Eintreten dieses Falls und das Ende der Bedingungen, die die Aussetzung der Vertragsausführung berechtigen. Sollte das Ereignis mehr als 6 Wochen andauern, können beide Parteien durch eine schriftliche Benachrichtigung der anderen Partei vom Vertrag zurücktreten, ohne dass dieser Rücktritt zu möglichen Schadensersatzansprüchen führt.

**Vertragsauflösung.** Es kommt zu einer rechtmäßigen Vertragsauflösung in dem Fall, in dem der Käufer den Kaufpreis nicht bezahlt oder die Abnahme der Ware gemäß den vereinbarten Bedingungen verweigert oder unterlässt. Die Auflösung tritt in dem Moment ein, in dem der Verkäufer dem Käufer durch eine schriftliche Aufforderung mitteilt, dass er sein Recht auf Vertragsauflösung geltend macht. Bei einer Auflösung ist die Ware – falls sie bereits abgenommen wurde – dem Verkäufer innerhalb der 7 darauf folgenden Tage auf Kosten des Käufers zurückzugeben. Ein Verzug bei der Rückgabe der Ware führt zur Verpflichtung des Käufers zur Zahlung einer Strafe in Höhe von 1% des Warenpreises pro Tag des Verzugs. Bei einer Vertragsauflösung ist der Käufer nicht nur zur Rückgabe der Ware sondern vorbehaltlich des Rechts auf Ersatz höherer Schäden auch zur Zahlung einer Strafe in Höhe von 50% des Warenpreises verpflichtet, die zusätzlich zu einer eventuellen Strafe für eine verspätete Rückgabe zu zahlen ist. In jedem Fall muss der Käufer den Verkäufer für alle Aufwendungen entschädigen, die in Folge der Auflösung und Rückgabe entstehen.

**Aussetzung der Vertragsausführung und Rücktritt.** Der Verkäufer kann die Vertragsausführung bei Einleitung eines (freiwilligen oder nicht freiwilligen) Insolvenz- oder Liquidationsverfahrens gegen den Käufer, seiner Beteiligung an Unternehmensumwandlungs- oder Fusionsoperationen, der Abtretung oder Vermietung seines Unternehmens an Dritte oder der Meldung seiner drohenden Zahlungsunfähigkeit oder der Kündigung von Darlehen durch Finanz- oder Versicherungseinrichtungen aussetzen. Der Verkäufer benachrichtigt den Käufer schriftlich über die Aussetzung, die einen Aufschub von 30 Tagen der vertraglichen Lieferfristen zur Folge hat. Innerhalb derselben Frist von 30 Tagen kann der Verkäufer den Rücktritt vom Vertrag erklären, sofern er als wichtigen Grund eines der oben genannten Ereignisse anführt. Im Falle eines Rücktritts hat der Käufer keinerlei Anspruch auf Schadensersatz, Entschädigung oder Erstattung von Aufwendungen.

**Gerichtsstand.** Für jegliche Streitigkeit im Zusammenhang mit der Auslegung, Anwendung und Ausführung dieses Kaufvertrags wird die ausschließliche Zuständigkeit des Gerichtsstandes von Padova festgelegt.